



Asamblea General

Distr. general
3 de octubre de 2013
Español
Original: inglés

Sexagésimo octavo período de sesiones

Tema 70 d) del programa

Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial: fortalecimiento de la cooperación internacional y coordinación de los esfuerzos para estudiar, mitigar y reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl

Optimización de los esfuerzos internacionales para estudiar, mitigar y reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl

Informe del Secretario General

Resumen

El presente informe se ha preparado de conformidad con la resolución [65/131](#) de la Asamblea General relativa al fortalecimiento de la cooperación internacional y la coordinación de los esfuerzos para estudiar, mitigar y reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl. En la resolución, la Asamblea solicitó al Secretario General que le presentara en su sexagésimo octavo período de sesiones un informe que incluyera una evaluación amplia de la aplicación de todos los aspectos de la resolución.

El informe describe las actividades emprendidas por los fondos, programas y organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas para promover la recuperación tras el desastre de Chernobyl. Destaca la importancia de la cooperación existente entre los organismos, describe la función que desempeña el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en la coordinación de las iniciativas interinstitucionales para llevar a cabo las actividades del Decenio de la Recuperación y el Desarrollo Sostenible de las Regiones Afectadas (2006-2016) y pone de relieve que las Naciones Unidas seguirán respondiendo a las necesidades pendientes de las comunidades afectadas por el desastre de Chernobyl. El informe presenta la conclusión de que las organizaciones y los órganos del sistema de las Naciones Unidas



están decididos a lograr la meta de ayudar a las comunidades afectadas por el desastre de Chernobyl para que reanuden la vida normal, prestando asistencia a los más vulnerables y asegurando el desarrollo sostenible a largo plazo de los territorios afectados. Los equipos de las Naciones Unidas en los países seguirán desplegando esfuerzos para que la recuperación después del desastre de Chernobyl siga figurando en un lugar destacado de los programas interinstitucionales e internacionales.

En los años que quedan para aplicar el plan de acción de las Naciones Unidas para Chernobyl hasta 2016, el PNUD, en su función de organismo coordinador de las actividades de las Naciones Unidas relativas a Chernobyl, está preparado para dirigir el diálogo con las organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas y los Estados Miembros sobre el futuro de la cooperación interinstitucional respecto del desastre de Chernobyl y otros desastres provocados por el hombre. Asimismo, está decidido a dar un mayor peso a la dimensión humana de la preparación y la recuperación relativas a emergencias nucleares a nivel de las Naciones Unidas e incorporar esos conocimientos y la experiencia a la programación del PNUD en materia de desarrollo en todo el mundo.

I. Situación general

1. Desde que ocurrió el accidente en la central nuclear de Chernobyl el 26 de abril de 1986, las regiones afectadas de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania han contado con el apoyo de una amplia gama de iniciativas de las Naciones Unidas. En 2004, el Secretario General anunció que la responsabilidad de la coordinación de las actividades relacionadas con Chernobyl facilitada por las Naciones Unidas se transferiría de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de la Secretaría al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). En lugar de seguir prestando la asistencia humanitaria de emergencia brindada en los años noventa, las Naciones Unidas optaron por centrarse en un “enfoque de desarrollo”, la creación de nuevos medios de vida, mejores oportunidades económicas y el restablecimiento de la autonomía y la autosuficiencia comunitarias. La Asamblea General hizo suyo ese enfoque y proclamó el decenio 2006-2016, el tercero desde que ocurrió el accidente de Chernobyl, Decenio de la Recuperación y el Desarrollo Sostenible de las Regiones Afectadas. Las organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas convinieron en un plan de acción de las Naciones Unidas para Chernobyl hasta 2016, que constituiría un marco práctico para la cooperación durante el Decenio. Durante el examen de mitad de período del plan de acción, los organismos se pusieron de acuerdo respecto de las prioridades para la segunda mitad del Decenio.

2. El 28 de marzo de 2012, el PNUD organizó una reunión de coordinación interinstitucional sobre Chernobyl en la sede del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en Viena. En dicha reunión se centró la atención en las actividades que realizarían las Naciones Unidas en la segunda mitad del plan de acción de las Naciones Unidas sobre Chernobyl hasta 2016. Las organizaciones de las Naciones Unidas estuvieron de acuerdo en que el cambio general hacia la fase de desarrollo en la programación relacionada con Chernobyl había estado dando buenos resultados y que se debería continuar prestando asistencia específica en los años restantes del Decenio de la Recuperación.

3. Los Gobiernos de los tres países más afectados han desplegado notables esfuerzos para superar el legado de Chernobyl (en los anexos I y II se presentan los informes de Belarús y Ucrania, que describen los esfuerzos que los Gobiernos han realizado para la recuperación). La labor constructiva conjunta de las organizaciones y los órganos del sistema de las Naciones Unidas ha sido alentadora. Los proyectos comunitarios ejecutados en las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl han ayudado a mejorar los medios de vida de las personas. El proyecto de la Red Internacional de Investigación e Información sobre Chernobyl ha tenido como objetivo proporcionar información a las poblaciones locales en un lenguaje accesible y llano. En la central nuclear de Chernobyl se han logrado progresos significativos respecto de la construcción del nuevo sistema seguro de confinamiento y en la creación de una estructura para la gestión segura a largo plazo de los desechos radiactivos.

4. Al mismo tiempo, las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl siguen afrontando numerosas dificultades socioeconómicas, como la falta de oportunidades económicas y el estigma relacionado con el desastre. Los jóvenes y los trabajadores cualificados tienden a marcharse a otro lugar, los inversionistas evitan invertir en la región y el desempleo es elevado.

II. Coordinación de los trabajos de las Naciones Unidas en relación con Chernobyl

5. La transferencia de la responsabilidad a nivel de todo el sistema en relación con los esfuerzos de recuperación de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios al PNUD constituyó un cambio importante en la estrategia de las Naciones Unidas relativa a Chernobyl, a saber, el paso de un enfoque en la respuesta humanitaria a un enfoque de asistencia para el desarrollo. Desde 2004, la Administradora del PNUD ha estado desempeñando el cargo de Coordinadora de las Naciones Unidas de la Cooperación Internacional para Chernobyl, facilitando el esfuerzo conjunto de 12 organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania. La Oficina de las Naciones Unidas de Coordinación de la Cooperación Internacional para Chernobyl desempeña funciones como parte de la Dirección Regional de Europa y la Comunidad de Estados Independientes del PNUD y gestiona la labor cotidiana de coordinación.

6. Con el fin de intercambiar información y asegurar una mejor coordinación, el PNUD organizó reuniones del Grupo de Tareas entre Organismos que tuvieron lugar el 26 de enero de 2011, el 26 de abril de 2012 y el 23 de mayo de 2013. En 2013, la Administradora del PNUD presidió la reunión y en 2011 y 2012, lo hizo la Administradora Asociada. Las reuniones contaron con la asistencia de más de 70 participantes de 12 lugares distintos. Esta amplia participación demostró la continua colaboración del sistema de las Naciones Unidas en los esfuerzos relacionados con Chernobyl y el compromiso de las Naciones Unidas y otras organizaciones para ayudar a empoderar a las comunidades en sus esfuerzos de recuperación.

7. El 30 de marzo de 2012 se celebró en la sede del OIEA un taller de planificación y coordinación del plan de acción de las Naciones Unidas para Chernobyl hasta 2016. El taller contó con la participación de organizaciones internacionales (el OIEA, la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Banco Mundial, la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, el PNUD y el Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas) y las autoridades nacionales de los tres países afectados por el desastre de Chernobyl, y brindó una plataforma para el debate, en particular sobre el progreso en la ejecución del plan de acción. Los participantes examinaron la necesidad de que se siguiera prestando asistencia internacional en la respuesta a los problemas de las zonas afectadas por el desastre. Específicamente, los participantes convinieron en la importancia de que el sistema de las Naciones Unidas elaborara iniciativas encaminadas a la recuperación y el desarrollo de las comunidades afectadas por el desastre, en particular haciendo hincapié en la prevención de incendios forestales o de turberas.

III. Labores de asistencia en curso de las Naciones Unidas

8. En el curso de la ejecución del plan de acción de las Naciones Unidas para Chernobyl hasta 2016, los equipos de las Naciones Unidas en cada uno de los tres países más afectados han seguido dando un excelente ejemplo de acción conjunta de las Naciones Unidas en la aplicación de un enfoque de desarrollo en los programas relativos a Chernobyl. Las actividades se han organizado en diez categorías principales: a) suministro de información con sólidas bases científicas acerca de los

efectos del accidente de Chernobyl; b) desarrollo comunitario; c) cooperación subregional; d) asesoramiento en materia de políticas; e) infraestructura; f) salud; g) mitigación de la radiación y establecimiento de normas; h) seguridad del reactor y gestión de los desechos nucleares; i) seguridad ambiental; y j) otras iniciativas.

A. Suministro de información con sólidas bases científicas acerca de los efectos del accidente de Chernobyl

9. El programa de la Red Internacional de Investigación e Información sobre Chernobyl, encaminado a mejorar la seguridad humana en las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl, a saber, Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania, es ejemplo de una iniciativa conjunta de las Naciones Unidas, desde su formulación hasta su ejecución. Las organizaciones que colaboran (el OIEA, el PNUD, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la OMS) se ocupan de difundir información sobre las consecuencias del accidente nuclear de Chernobyl dando asesoramiento práctico sobre estilos de vida saludables y productivos a los residentes de las zonas afectadas por el desastre.

10. Financiado por el Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para la Seguridad de los Seres Humanos y puesto en marcha oficialmente en 2009, el programa tiene como objetivo contribuir al bienestar de un número de personas estimado entre 150.000 y 200.000 para 2013. La difusión de los conocimientos científicos más recientes acerca de las consecuencias del accidente para la salud y el medio ambiente está ayudando a disipar los malentendidos y a empoderar a las comunidades afectadas a fin de obtener los máximos resultados en la recuperación social y económica. En Belarús, el programa está dirigido a las zonas afectadas de las regiones de Brest, Gomel y Mogilev. En la Federación de Rusia, apoya las iniciativas en las regiones de Bryansk, Tula, Kaluga y Orel. En Ucrania, se centra en las zonas afectadas de las regiones de Chernihiv, Kiev, Zhytomyr, Rivne y Volyn.

11. En 2010-2013, los organismos de ejecución de la Red prepararon una gran cantidad de material informativo para diversos interesados locales. La junta de expertos científicos de la Red examinó el material informativo y se cercioró de que los datos fueran exactos, coherentes y convincentes y que estuvieran actualizados. Se llevaron a cabo actividades de capacitación para docentes, personal médico, dirigentes comunitarios y representantes de los medios de comunicación.

12. El OIEA ha hecho hincapié en preparar y brindar asesoramiento práctico sobre cuestiones relacionadas con la protección contra la radiación y la inocuidad de los alimentos en la vida cotidiana de los residentes de las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl. El material informativo sobre cuestiones radiológicas se elaboró para diferentes grupos de destinatarios, en particular las autoridades locales, los docentes y la población en general, a fin de explicar los datos radiológicos locales y proporcionar información básica. Dicho material se distribuyó a través de diferentes medios, entre ellos, un portal creado específicamente en Internet. Actualmente, el público en general, los profesionales locales y los encargados de la adopción de decisiones tienen acceso a datos oficiales sobre las condiciones radiológicas locales, tales como la contaminación de los territorios afectados por radionucleidos importantes emitidos como resultado del desastre de Chernobyl (véase www.chernobyl.info). La labor ha sido realizada por destacados expertos nacionales de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania. Las poblaciones locales

han dado buena acogida a la información proporcionada, y la disponibilidad permanente de información directa contribuye a reducir la exposición y a generar y mantener la confianza en la información oficial.

13. En 2010-2013, el PNUD trabajó con miras a abrir 19 centros de tecnología de la información y las comunicaciones (TIC) en las comunidades remotas y rurales afectadas por el desastre de Chernobyl en los tres países. Se consideró que la opción más conveniente sería la ubicación de los centros de TIC en el mismo lugar que los centros comunitarios locales, como bibliotecas o instituciones culturales y educativas. Las autoridades locales proporcionaron instalaciones gratuitamente para los centros, contribuyeron a la labor de reparación y sufragaron los gastos pertinentes con el presupuesto ordinario de las regiones o las aldeas. En Belarús, la Red Internacional de Investigación e Información sobre Chernobyl estableció una asociación con el principal proveedor nacional de servicios de Internet “Beltelecom” para brindar acceso gratuito a Internet a las comunidades locales en los centros de TIC. En los tres países se llevaron a cabo talleres sobre la sostenibilidad de los centros de TIC y se impartieron programas de capacitación sobre seguridad radiológica para el personal de los centros.

14. El PNUD también organizó programas de capacitación sobre estilos de vida saludables, aplicando un enfoque de educación entre pares. El objetivo de la capacitación fue empoderar a los interesados locales con información sobre la manera de llevar una vida más saludable, segura y próspera. Como parte de una labor más amplia con los periodistas, el PNUD tomó la iniciativa para organizar sesiones subregionales de capacitación para representantes de los medios de comunicación de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania. Dichas actividades contaron con el apoyo de los cuatro organismos de ejecución de la Red Internacional de Investigación e Información sobre Chernobyl.

15. Además de proporcionar apoyo en materia de información, se fomentó el desarrollo comunitario mediante la ejecución de iniciativas en pequeña escala, por ejemplo, el abastecimiento de agua; el diagnóstico de cáncer de tiroides; la renovación de las instalaciones públicas; y otras actividades encaminadas a reducir el escepticismo y superar el “síndrome de la víctima”.

16. El Comité Consultivo de la Red Internacional de Investigación e Información sobre Chernobyl, creado bajo la égida del PNUD, siguió llevando a cabo su labor en 2010-2013. Concebido para coordinar las actividades del proyecto, el Comité brindó un mecanismo “directivo” para los organismos de ejecución y una plataforma a fin de examinar y asegurar la transformación óptima de las actividades en productos, facilitando la cooperación entre los asociados y las partes interesadas pertinentes.

17. En Belarús, el UNICEF logró llevar a cabo una campaña de concienciación titulada “Facts for life decade” (Decenio Para la Vida), que se centró en proporcionar a padres y otros cuidadores información básica acerca de la salud y el desarrollo de los niños. Los expertos de varias instituciones, tales como la Facultad de Medicina de la Universidad Estatal de Belarús, la Academia de Estudios de Posgrado de Medicina de Belarús, el Centro Republicano Científico y Práctico “Madre e Hijo”, el Instituto Nacional de Educación, el Dispensario Oncológico Clínico Regional de Gomel, el Centro de Higiene y Epidemiología de la ciudad de Minsk y el Centro Republicano Científico y Práctico de Traumatología y Ortopedia, se reunieron con 431 adultos y 122 niños y jóvenes en 10 lugares afectados de las regiones de Mogilev y Gomel, que participaron en conferencias y debates

interactivos sobre el desarrollo de los niños de corta edad, la nutrición y el desarrollo físico infantiles, la prevención de la carencia de yodo, la higiene, la prevención de traumatismos, la prevención del VIH y el SIDA y la prevención de las enfermedades oncológicas.

18. Los centros de información sobre seguridad radiológica que se habían establecido en el marco del proyecto de la Red Internacional de Investigación e Información sobre Chernobyl organizaron la segunda campaña y reuniones con jóvenes y adultos de la población local.

19. Se distribuyeron unos 8.200 ejemplares de la segunda edición de la publicación *Para la Vida* de Belarús entre los centros de información en 11 lugares afectados por el desastre de Chernobyl y 21 ciudades de Belarús. El UNICEF, junto con el PNUD, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y el Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA, recaudó fondos adicionales para la publicación.

20. Se creó un sitio de la publicación *Para la Vida* donde se ofrece información fidedigna y fácil de entender sobre la salud y el desarrollo infantiles.

21. La OMS elaboró material informativo sobre los efectos de la radiación en la salud y la adopción de un estilo de vida saludable, dirigido a grupos específicos, a saber, agentes de atención primaria de salud, docentes, encargados de adoptar decisiones locales y medios de comunicación. Utilizando dicho material de información, la OMS organizó y participó en varios talleres nacionales adaptados a cada caso, que se celebraron en las zonas afectadas de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania. Los conocimientos obtenidos gracias a esas actividades permitirán a los especialistas participantes comunicarse eficazmente con las poblaciones afectadas por el desastre de Chernobyl, responder a sus preocupaciones y necesidades de información y situar los riesgos de la radiación en el contexto de una gama más amplia de otros riesgos para la salud relacionados con el medio ambiente y el comportamiento humano. Además, la OMS organizó dos talleres subregionales en Kyiv: uno en 2012, sobre la radiación y la salud y las enseñanzas obtenidas del desastre de Chernobyl, dirigido a los encargados de adoptar decisiones locales; y otro en 2013, sobre la cuestión de la preparación y la respuesta en casos de emergencia ambiental y las enseñanzas obtenidas de los desastres de Chernobyl y Fukushima, dirigido a los especialistas de la salud y los encargados de las actividades de respuesta de emergencia procedentes de los tres países.

B. Desarrollo comunitario

22. En 2010-2013, el PNUD, el UNICEF y el Fondo de Población de las Naciones Unidas ejecutaron un proyecto conjunto en Belarús que tuvo como objetivo mejorar la seguridad humana en las comunidades afectadas por el desastre de Chernobyl y contó con el apoyo del Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para la Seguridad de los Seres Humanos. Como resultado de la iniciativa, la población local pudo conocer nuevas oportunidades para generar ingresos y obtuvo información sobre cómo reducir a un mínimo la exposición a las radiaciones y adoptar estilos de vida saludables. Los beneficios comerciales de los hogares locales aumentaron entre un 5% y un 20% como resultado del incremento de la producción agrícola y el acceso a los mercados. La concienciación de las comunidades locales acerca de las condiciones de vida seguras y saludables en los territorios afectados por el desastre

de Chernobyl aumentó, en particular gracias a grupos de apoyo entre pares para las mujeres embarazadas, las madres que habían dado a luz recientemente y sus familias; la detección del cáncer de mama; y la educación de los especialistas de la atención de la salud.

23. El proyecto respaldó la apertura de diez centros locales de vigilancia radiológica, que ahora proporcionan a la población local información exacta sobre el legado del desastre de Chernobyl. Aproximadamente 17.000 mujeres se sometieron a exámenes de detección del cáncer de mama, y a las que se clasificaron como “grupo de riesgo” se les ofreció un examen médico más a fondo. Aproximadamente 7.000 mujeres recibieron capacitación sobre los métodos de autoexamen mamario. Once grupos de autoapoyo para mujeres embarazadas y las madres que habían dado a luz recientemente trabajaron en las aldeas seleccionadas como objetivo. Una encuesta demostró que más del 90% de los miembros de los grupos de apoyo había detectado correctamente los riesgos elevados de exposición a las radiaciones y las formas de reducir al mínimo dicha exposición.

24. El PNUD concluyó satisfactoriamente el ensayo del enfoque de desarrollo basado en zonas específicas llevado a cabo en cuatro distritos de Belarús afectados por el desastre de Chernobyl y prestó apoyo a la participación de los ciudadanos en el desarrollo socioeconómico a nivel local, lo que dio lugar a 61 iniciativas comunitarias en las esferas de la atención de la salud, la eficiencia energética y los deportes. Los grupos vulnerables, especialmente las mujeres y los jóvenes, tuvieron acceso a fuentes sostenibles de empleo y generación de ingresos, así como a la creación de capacidad y oportunidades de mercado a nivel local. La introducción del enfoque de desarrollo basado en zonas específicas reveló mayores oportunidades para introducir una “agenda de desarrollo local”, incluida la ampliación del enfoque a otras tres regiones de Belarús.

25. En Ucrania, el enfoque de desarrollo basado en zonas específicas, sometido a prueba por el PNUD en las regiones afectadas por el desastre de Chernobyl se convirtió en un ejemplo de mejores prácticas nacionales. Asimismo, proporcionó una plataforma sólida para una notable expansión en todo el país mediante la iniciativa conjunta de la Unión Europea y el PNUD encaminada a apoyar el desarrollo dirigido por la comunidad en las zonas rurales. Actualmente, las iniciativas comunitarias dirigidas por el PNUD contribuyen al desarrollo local sostenible de todas las regiones de Ucrania, incluidas las afectadas por el accidente de Chernobyl. Ya se han invertido más de 30 millones de dólares para financiar 2.000 iniciativas comunitarias en las 24 provincias y la República Autónoma de Crimea. Todas las regiones de Ucrania afectadas por el desastre de Chernobyl reciben apoyo para la ejecución de las iniciativas comunitarias locales. Las comunidades participan activamente en el proceso y por consiguiente están superando el “síndrome de la víctima” y recuperando la dignidad comunitaria. Los gobiernos locales están movilizando recursos para proporcionar fondos de contrapartida para el programa.

26. En 2009-2012, el PNUD también trabajó en Ucrania en un proyecto de voluntarios de Oxford para Chernobyl en cooperación con el programa Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU), la Sociedad Ucraniana de la Universidad de Oxford y la Universidad Nacional de la Academia Kyiv-Mohyla. El objetivo del proyecto fue proporcionar conocimientos y fortalecer el proceso de desarrollo en las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl mediante la cooperación internacional y el

voluntariado. Cada año, unos diez estudiantes nacionales e internacionales participaron en actividades comunitarias. En 2011, VNU y equipos del PNUD en Ucrania, con el apoyo de la Embajada de los Estados Unidos de América en el país y dos becas otorgadas por la Universidad de Toronto (Canadá), acogieron a 12 estudiantes durante tres semanas de actividades comunitarias en Kyiv y en las comunidades afectadas por el desastre de Chernobyl.

C. Cooperación subregional

27. La Oficina de las Naciones Unidas de Coordinación de la Cooperación Internacional para Chernobyl del PNUD ha trabajado para fortalecer la cooperación subregional, en particular entre los equipos del PNUD dedicados a Chernobyl en Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania. Asimismo, siguió creando sinergias en tres esferas prioritarias: el suministro de información, el asesoramiento en materia de políticas y el desarrollo comunitario. En marzo de 2011 y febrero de 2012 se celebraron conferencias anuales subregionales de los equipos del PNUD dedicados a Chernobyl.

28. La reproducción de las mejores prácticas en las distintas zonas que afrontan desafíos de desarrollo similares a los que se plantean en las regiones afectadas por el desastre de Chernobyl sigue siendo una de las prioridades de la cooperación subregional. Los territorios situados en las inmediaciones del antiguo polígono de ensayos nucleares de Semipalatinsk en Kazajstán y los embalses de relaves de uranio en Asia Central afrontan problemas similares a los de las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl, que se relacionan con la exclusión social, la falta de oportunidades, el bajo nivel de vida, especialmente en los asentamientos rurales, y el temor a la exposición a las radiaciones. En 2010-2013 se celebraron varios diálogos sobre la gestión de los conocimientos entre el equipo del PNUD dedicado a Chernobyl y los programas pertinentes en Asia Central.

D. Asesoramiento en materia de políticas

29. Las recomendaciones formuladas durante los períodos anteriores que fueron objeto de informes siguen vigentes. El Gobierno de Belarús dio más prioridad al desarrollo socioeconómico sostenible de las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl que a las medidas de recuperación, y el PNUD ayudará a elaborar soluciones para atender las necesidades socioeconómicas concretas de las comunidades afectadas. En Ucrania, el PNUD está dispuesto a apoyar al Gobierno para establecer un marco jurídico que permita que las poblaciones locales reanuden las actividades económicas y la vida en las zonas que vuelvan a la normalidad a partir del momento y en los lugares en que se haya abolido el sistema de zonificación.

E. Infraestructura

30. En 2011-2013, el Banco Mundial siguió prestando asistencia a Belarús, incluso mediante un préstamo adicional de 30 millones de dólares para ampliar las conexiones de energía y gas en las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl. Se están adoptando medidas de eficiencia energética para atender necesidades

inmediatas, como la sustitución de calderas y sistemas de distribución del calor antiguos e ineficaces; la instalación de ventanas nuevas y un mejor aislamiento; y el restablecimiento de servicios esenciales de calefacción y agua caliente en las instituciones sociales, a saber, escuelas, hospitales y orfanatos. Las inversiones en conexiones de gas domiciliarias están facilitando el suministro de calefacción limpia y más eficiente para espacios interiores en los hogares donde se quemaba leña, práctica que tiene consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud. Los proyectos se están ejecutando en las regiones de Brest, Gomel y Mogilev de Belarús y cuentan con el firme apoyo y la implicación de las autoridades nacionales y locales.

31. Como resultado del proyecto, alrededor de 250.000 estudiantes, docentes, pacientes y miembros del personal médico han recibido servicios energéticos más eficientes; 3.774 viviendas (unos 10.000 beneficiarios) en las que antes se quemaba leña en el interior cuentan ahora con conexiones para obtener servicios fiables de calefacción de gas; y 335 edificios han sido rehabilitados, a saber con la mejora del alumbrado en 224 y la instalación de ventanas nuevas en 111. La reducción de las emisiones de dióxido de carbono atribuidas a la generación de calor y electricidad se estima en 106.000 toneladas anuales.

F. Salud

32. Desde 1986, las consecuencias del accidente de Chernobyl para la salud han sido el centro de atención principal del programa de la OMS sobre Chernobyl¹. En 2003-2005, la OMS desempeñó un papel fundamental en la iniciativa interinstitucional titulada Foro sobre Chernobyl y llevó a cabo un examen y una síntesis de los datos empíricos a fin de evaluar las repercusiones del accidente en la salud y formular recomendaciones en materia de política sanitaria. La labor dio como resultado la publicación del informe de referencia de la OMS titulado *Health Effects of the Chernobyl Accident and Special Health Care Programmes: Report of the United Nations Chernobyl Forum Expert Group "Health"* (Efectos del accidente de Chernobyl en la salud y programas especiales de atención de la salud: informe del grupo de expertos en salud del Foro sobre Chernobyl de las Naciones Unidas), que se publicó en inglés en 2006² y en ruso en 2009³. Las conclusiones del informe se utilizaron como base para la elaboración de material de capacitación e información durante la ejecución del proyecto de la Red Internacional de Investigación e Información sobre Chernobyl en 2009-2013.

33. El Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas es el órgano al que la Asamblea General ha encomendado específicamente evaluar científicamente de los niveles y los efectos de la exposición a fuentes de radiación ionizante. En 2008, en colaboración con científicos de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania, el Comité presentó un informe a la Asamblea General sobre sus conclusiones más recientes respecto de los efectos que tenía en la salud la radiación producida por el accidente (véase A/63/46). Las

¹ Véase http://www.who.int/ionizing_radiation/chernobyl/en/.

² Véase http://whqlibdoc.who.int/publications/2006/9241594179_eng.pdf.

³ Véase http://whqlibdoc.who.int/publications/2009/9789244594179_rus.pdf.

Naciones Unidas publicaron los anexos científicos de prueba en inglés en 2011⁴ y en ruso en 2012, para facilitar su difusión entre las personas más afectadas por el accidente. Las conclusiones del informe del Comité de 2008 coinciden con el informe de la OMS de 2006.

34. Sobre la base de la información disponible en el período transcurrido desde el accidente, en el informe de 2008⁴ se reconfirmó que dos trabajadores habían muerto inmediatamente después del desastre y que 134 empleados de la central y miembros del personal de emergencia habían sufrido síndrome agudo de irradiación, que había causado la muerte a 28 de ellos. Posteriormente, varios cientos de miles de trabajadores participaron en las operaciones de recuperación. Ha habido algunos informes sobre el aumento de la incidencia de leucemia y cataratas entre las personas expuestas a las dosis de irradiación más altas en 1986 y 1987, pero no se han presentado otras pruebas sistemáticas de otros efectos en la salud relacionados con la radiación. Los grandes depósitos de material radiactivo han causado graves trastornos sociales y económicos a amplios sectores de la población de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania. Entre las personas que eran niños o adolescentes en 1986 en esos países, se habían registrado más de 6.000 casos de cáncer de tiroides en 2006, de los cuales una proporción considerable podría atribuirse al consumo de leche contaminada con el radionucleido de período corto yodo-131⁵. Relativamente pocos casos han resultado mortales hasta 2005. A más largo plazo, la población en general también ha estado expuesta crónicamente a radiación de baja intensidad, pero no ha habido pruebas sistemáticas de otros efectos en la salud de la población en general relacionados con la radiación.

35. Como parte de su labor en curso, el Comité seguirá evaluando la información pertinente a fin de aportar la base científica necesaria para comprender mejor los efectos que la radiación tiene en la salud.

36. En 2010, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer de la OMS concluyó el proyecto relativo al programa de investigaciones sobre la salud en Chernobyl, financiado por la Comisión Europea, cuyo objetivo era elaborar un programa estratégico para las investigaciones futuras relativas a Chernobyl en materia de salud. Un grupo multidisciplinario de expertos en las consecuencias del accidente de Chernobyl para la salud emprendió el proyecto. El grupo determinó los posibles estudios y estableció prioridades entre ellos, evaluó su viabilidad, la eficacia en función de los costos y la probabilidad de éxito, y proporcionó un programa estratégico amplio para las investigaciones futuras.

37. En 2012, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer presentó a la Comisión Europea, como paso siguiente hacia la aplicación de las recomendaciones formuladas en el proyecto, dentro del Séptimo Programa Marco de la Comunidad Europea de la Energía Atómica, una propuesta para financiar la cooperación en materia de investigaciones sobre la salud en Chernobyl. La iniciativa, que se pondrá en marcha en noviembre de 2013, destaca la necesidad de establecer asociaciones con los tres países afectados y también con el Japón, los Estados Unidos y los países europeos, a fin de impulsar el programa de

⁴ Se pueden consultar en http://www.unscear.org/docs/reports/2008/11-80076_Report_2008_Annex_D.pdf.

⁵ En cierta medida, las pruebas intensivas habrían revelado una alta tasa de detección y, por lo tanto, también habría aumentado el número comunicado de casos que no hubieran sido causados por la exposición a las radiaciones y que de otra manera no se habrían observado.

investigaciones sobre la salud en Chernobyl. El objetivo es reunir a los científicos y los asociados en la financiación importantes. La iniciativa también tiene por objeto establecer un mecanismo de coordinación y someter a prueba posibles infraestructuras para llevar a cabo estudios sobre los riesgos que corre la salud a raíz del accidente de Chernobyl.

38. La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, junto con sus sociedades nacionales afiliadas de los tres países, siguió aplicando el programa Chernobyl Asistencia Humanitaria y Programa de Reconstrucción, asegurando la detección del cáncer de tiroides y otras enfermedades tiroideas y atendiendo las necesidades básicas de salud de la población afectada. Este es el programa específico de asistencia humanitaria de mayor duración en la historia de la Federación, ya que se ha ejecutado durante un período de 22 años. Si bien las tres sociedades nacionales de la Cruz Roja, con el apoyo de la Federación, han estado tratando de obtener fondos de los donantes internacionales para continuar con el proyecto, a finales de 2012 los esfuerzos se centraron en la búsqueda de otras fuentes de financiación nacional y una mayor integración de los servicios en los programas nacionales.

39. Se estima que 4,2 millones de personas han resultado beneficiadas con esta iniciativa duradera. En particular, entre 1990 y 1993, 561.000 beneficiarios recibieron información sobre la contaminación de la superficie de los objetos producida por la radiación de fondo; entre 1992 y 1997, 401.000 personas fueron objeto de exámenes médicos; entre 1994 y 2012, 721.000 recibieron multivitaminas para los niños; entre 1997 y 2012, 190.000 recibieron apoyo psicosocial directo; y entre 1997 y 2012, 1.605.000 fueron objeto de exámenes de detección de enfermedades de la tiroides. La mitad de estas últimas se sometió a exámenes de la tiroides por primera vez en la vida; 171.000 recibieron diagnóstico de enfermedades de la tiroides y fueron remitidas para tratamiento ulterior. Seis unidades móviles que operaban en los tres países más afectados por el accidente de Chernobyl realizaron los exámenes de la tiroides.

40. Desde 2009, el PNUD ha estado trabajando en Belarús para establecer el Centro Internacional Científico y Práctico sobre Enfermedades Tiroideas y ha proporcionado asistencia en la elaboración y aplicación de tecnologías y métodos actualizados, en particular para la detección, el tratamiento y la rehabilitación de los pacientes con cáncer de tiroides. Los exámenes de detección se ampliaron para incluir a 1.500 residentes de las zonas contaminadas. Como resultado de la iniciativa, se han añadido a la base de datos sobre enfermedades tiroideas los datos pertinentes; se ha establecido un banco de tejidos biológicos y se han realizado investigaciones sobre la carencia de yodo.

41. Las actividades del UNICEF en la esfera de la salud y la promoción de estilos de vida saludables se describen en las secciones A y B del presente informe.

G. Mitigación de la radiación y establecimiento de normas

42. Entre 2010 y 2013, el OIEA prestó apoyo con tecnología radiológica para la rehabilitación de las zonas afectadas y el fortalecimiento de las capacidades nacionales para controlar la exposición pública; asistencia para la rehabilitación de los territorios afectados utilizando tecnologías ecológicamente racionales y eficaces en función de los costos; y asistencia para la mejora de la seguridad en el

emplazamiento de la central nuclear de Chernobyl y la gestión de desechos radiactivos. Asimismo, sigue cooperando con otras organizaciones de las Naciones Unidas respecto de una gama de actividades que se centran en la mitigación de las consecuencias sanitarias, ambientales y socioeconómicas del accidente.

43. El OIEA también siguió ejecutando dos proyectos regionales encaminados a mejorar la seguridad de la población en materia de radiación y a promover la rehabilitación socioeconómica de las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl. La labor en curso tiene como meta proporcionar apoyo técnico, científico y en materia de información para la transición gradual de los territorios afectados a condiciones ambientales radiológicas normales, y facilitar las actividades económicas sin restricciones. En 2010, el OIEA organizó un taller internacional sobre la experiencia moderna en rehabilitación de las zonas afectadas por el accidente de Chernobyl en la región de Gomel en Belarús. En el taller se destacó la importancia de aplicar estrategias modernas de rehabilitación en las zonas afectadas para ayudarles a volver a la normalidad.

44. El OIEA sigue prestando apoyo a Belarús para mejorar la eficacia de los servicios de radioterapia para los pacientes oncológicos. Se instaló y se puso en funcionamiento en el dispensario oncológico regional de Gomel un acelerador lineal unimodal.

45. El OIEA está emprendiendo proyectos en Belarús y Ucrania a nivel nacional y un proyecto a nivel regional, como parte de su programa de cooperación técnica de 2012-2013, cuyo costo asciende aproximadamente a 2 millones de euros. Se prevé un nivel similar de apoyo por parte del OIEA para mitigar las consecuencias del accidente de Chernobyl con su programa de cooperación técnica de 2014-2015.

H. Seguridad del reactor y gestión de los desechos nucleares

46. El accidente de Chernobyl impulsó una cooperación en gran escala para apoyar a Ucrania a fin de que construyera un nuevo refugio para el reactor dañado. El Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD) administra un proyecto destinado a clausurar las unidades 1 a 3 de la central nuclear de Chernobyl y otro para convertir la unidad 4 y su antiguo refugio en un sitio seguro. Hasta la fecha, 45 donantes y el BERD han movilizado más de 2.000 millones de euros para la ejecución de los dos proyectos.

47. Como parte del apoyo prestado para la clausura de la central, el BERD ha destinado fondos para financiar la construcción de una instalación de tratamiento de desechos radiactivos líquidos, cuyo funcionamiento se prevé que comience en 2013. Se están utilizando los mismos fondos también para financiar la terminación de una instalación de almacenamiento para conjuntos combustibles gastados. Desde el punto de vista de la seguridad nuclear, esta es una prioridad fundamental para el emplazamiento, que alcanzó un hito importante cuando su informe de análisis de la seguridad fue aprobado por la entidad reguladora nuclear de Ucrania en 2013.

48. El Plan de Ejecución del Sistema de Protección para transformar la unidad 4 de Chernobyl en un emplazamiento seguro también alcanzó recientemente un hito decisivo cuando las autoridades de Ucrania otorgaron aprobación para el diseño del nuevo sistema seguro de confinamiento. El proyecto ha progresado considerablemente sobre el terreno. Se ha colocado una capa de hormigón de

limpieza en la zona de montaje del nuevo sistema seguro de confinamiento con sus grandes torres elevadoras y se ha simplificado el acceso a la zona, con lo cual el despliegue de cientos de personas que trabajan allí es mucho más eficiente. El primer segmento se armó y en noviembre de 2012 se elevó a una altura de 22 metros; en junio de 2013, como se había previsto, se realizó la segunda elevación que lo llevó a una altura de 55 metros. Hay que efectuar otras cuatro elevaciones e instalar el equipo para la futura labor de desmantelamiento antes de poder trasladar sobre carriles el nuevo sistema seguro de confinamiento para cubrir la unidad destruida.

49. El mantenimiento de calendarios y presupuestos para esos proyectos sigue siendo un desafío continuo para el BERD. El Banco insiste en que se apliquen criterios estrictos de protección contra la radiación y de salvaguardia de la salud y la seguridad de los trabajadores de los proyectos de Chernobyl, y está satisfecho con los buenos resultados obtenidos al respecto.

50. En consonancia con las recomendaciones del Foro sobre Chernobyl, el OIEA sigue apoyando a Ucrania en la planificación de la clausura de la central nuclear de Chernobyl y en la mejora de la gestión de los desechos radiactivos. También sigue prestando asistencia específica en la elaboración del plan de clausura para la piscina de desactivación de la central nuclear y en la evaluación de sus repercusiones en la seguridad ecológica.

I. Seguridad ambiental

51. En enero de 2013, como parte de la Iniciativa sobre Medio Ambiente y Seguridad⁶, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) inició un proyecto relativo a la evaluación de los riesgos ambientales en la zona de exclusión a lo largo de las fronteras entre Belarús y Ucrania. Su objetivo es determinar y cartografiar los riesgos ambientales en la frontera entre Ucrania y Belarús en la zona de exclusión de Chernobyl y elaborar un reglamento sanitario para las operaciones en ese lugar. El 6 de marzo de 2013, en la primera reunión de coordinación en el marco del proyecto, se tomó la decisión de emprender las investigaciones sobre el terreno, el análisis de los datos, el trazado de mapas y la elaboración de las recomendaciones pertinentes.

52. Las actividades del proyecto se centrarán en la evaluación de la radiación gamma; la contaminación radiactiva del suelo con cesio-137 y americio-241 y del aire con cesio-137, estroncio-90, isótopos de plutonio y americio-241; el trazado de mapas de la dosis eficaz mínima y la contaminación con los radionucleidos mencionados; y la elaboración de las recomendaciones para realizar en condiciones de seguridad labores de demarcación (en Belarús) y guardia fronteriza (en Belarús y

⁶ El PNUMA, el PNUD y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa establecieron la Iniciativa en 2003. La Organización del Tratado del Atlántico Norte pasó a ser miembro asociado de la Iniciativa en 2004, por conducto de su División de Diplomacia Pública. Desde 2006, la Comisión Económica para Europa y el Centro Regional del Medio Ambiente de Europa Central y Oriental se unieron a la Iniciativa, que procura facilitar un proceso por el que los principales encargados de la adopción de decisiones públicas de Europa Sudoriental y Oriental, Asia Central y el Cáucaso puedan impulsar medidas para promover y proteger la paz y el medio ambiente al mismo tiempo.

Ucrania) en la zona de exclusión. Se prevé que el proyecto habrá concluido para fines de 2014.

53. Otra nueva iniciativa del Fondo para el Medio Ambiente Mundial del PNUMA tendrá como objetivo ampliar la utilización actual de la zona de exclusión de Chernobyl a fin de incluir valores de los ecosistemas y prestar servicios de los ecosistemas en beneficio de los interesados locales, nacionales e internacionales. Las actividades del proyecto incluirán el establecimiento de una red de áreas protegidas dentro y en los alrededores de la zona para mantener las reservas de carbono en las tierras forestales y no forestales, en los humedales y en otros hábitats dentro de la zona. La participación activa y la implicación de los interesados nacionales asegurarán la incorporación generalizada de los resultados del proyecto. Se establecerán vías de comunicación eficaces entre ministerios, organismos y departamentos gubernamentales, científicos y residentes de toda la zona.

54. El proyecto del Fondo para el Medio Ambiente Mundial también incluirá la creación de un centro de investigación y protección ambiental que se encargará de recopilar y sintetizar las investigaciones existentes, emprenderá un análisis de las deficiencias y se convertirá en el depósito de investigaciones actuales y futuras. La participación de las organizaciones internacionales científicas en las actividades del proyecto permitirá que se amplíen y se repitan eficazmente las experiencias.

55. En Ucrania, el PNUD está trabajando en las zonas afectadas por el desastre de Chernobyl en las provincias de Rivne, Zhytomyr y Kyiv para integrar las cuestiones ambientales en las políticas y la práctica locales. Financiada por el Gobierno de Polonia, la iniciativa tiene por objeto mejorar la planificación estratégica y la capacidad de adopción de decisiones de las autoridades locales para abordar las cuestiones ambientales y gestionar el patrimonio ambiental disponible. En 2012 se prepararon y utilizaron las evaluaciones ambientales de cuatro territorios afectados con miras a elaborar planes estratégicos ambientales locales. Se ha establecido un foro ambiental para las regiones afectadas por el desastre de Chernobyl a fin de apoyar la planificación, la gestión y las consideraciones ambientales, las actividades educativas, la comunicación y la colaboración del público en dichas zonas.

IV. Promoción, información y concienciación pública

A. Conmemoración de los aniversarios

56. La conmemoración del aniversario del accidente de Chernobyl ofrece una oportunidad para recordar al mundo los problemas que sigue enfrentando la región afectada, y para promover posibles soluciones.

57. En conmemoración del vigésimo quinto aniversario del accidente de Chernobyl el Secretario General de las Naciones Unidas realizó una visita al sitio de la central nuclear de Chernobyl y se celebró la conferencia internacional sobre el tema “Veinticinco años después del accidente de Chernobyl: seguridad para el futuro” en Kiev, en abril de 2011. El 26 de abril de 2011, en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York, la Asamblea General celebró una sesión conmemorativa especial. Una exposición fotográfica fue organizada por las Misiones Permanentes de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania ante las Naciones Unidas, de forma conjunta con el PNUD.

58. En las declaraciones del Portavoz del Secretario General, emitidas con ocasión de los aniversarios vigésimo quinto, vigésimo sexto y vigésimo séptimo del desastre de Chernobyl, que fueron ampliamente difundidas en inglés y ruso, se abordan las enormes consecuencias que ha tenido el accidente en la región y se expresa confianza en que las comunidades afectadas por el accidente contarán cada vez con más recursos para llevar una vida normal. El Secretario General instó a la comunidad internacional a que continuara apoyando la recuperación de las zonas afectadas por el accidente de Chernobyl.

B. Embajadora de Buena Voluntad

59. En febrero de 2007, la estrella del tenis Maria Sharapova se convirtió en Embajadora de Buena Voluntad del PNUD. La Sra. Sharapova se asoció con la Oficina de las Naciones Unidas de Coordinación de la Cooperación Internacional para Chernobyl para hacer llegar un mensaje de esperanza a las comunidades afectadas por el accidente, en especial a los jóvenes. Desde septiembre de 2008, el PNUD y la Fundación Maria Sharapova trabajan en asociación en un programa de becas que presta apoyo a los jóvenes con aptitudes y talentos especiales de las zonas de Belarús afectadas por el accidente de Chernobyl.

60. En 2012 se emprendió un nuevo proyecto destinado a reactivar el deporte en las zonas de Belarús y de la Federación de Rusia afectadas por el accidente de Chernobyl. Con el apoyo de la Fundación Maria Sharapova, se brindarán oportunidades a los jóvenes de esas zonas para practicar el tenis, atletismo y otros deportes y desarrollar así sus talentos y capacidades.

61. Con ocasión del vigésimo quinto aniversario del accidente de Chernobyl, la Sra. Sharapova emitió un mensaje de vídeo para inspirar a los jóvenes de las comunidades afectadas por el desastre de Chernobyl.

62. En el período 2011-2013, la oficina del PNUD en Belarús dedicó especial atención al papel que desempeñaban las mujeres de las zonas rurales en las iniciativas de recuperación de Chernobyl. Durante la celebración del Día Internacional de la Mujer Rural en Minsk, que contó con la participación de entidades estatales, organizaciones no gubernamentales y destacadas dirigentes rurales, se proyectó un documental sobre los esfuerzos que realizan las comunidades afectadas por lograr la recuperación y el desarrollo.

V. Enseñanzas adquiridas y gestión de los conocimientos

63. En el período 2010-2013, el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) elaboró documentos muy diversos, incluidos documentos sobre una estrategia de reparación para las zonas rurales afectadas por el accidente de Chernobyl, recomendaciones sobre la protección radiológica de la población, la rehabilitación y el retorno a la utilización económica de las zonas de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania afectadas por la contaminación a raíz del accidente ocurrido en Chernobyl en [1986 \(2012\)](#), y un registro electrónico de los territorios contaminados a raíz del desastre de Chernobyl (2012). Los documentos representan un avance importante para armonizar los conceptos nacionales pertinentes y garantizar una gestión sostenible de los conocimientos.

64. El OIEA también ha elaborado herramientas de apoyo a la adopción de decisiones para evaluar las estrategias de recuperación de los países afectados, incluidas una actualización y una ampliación de las bases de datos de vigilancia nacionales armonizadas destinadas a esos fines. Sobre la base de esos datos y con la ayuda de las herramientas del OIEA para apoyar a las decisiones sobre estrategias de recuperación después del accidente de Chernobyl, se elaboraron recomendaciones sobre las estrategias de recuperación, que se presentaron luego a las autoridades competentes de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania. Como resultado, se han mejorado las capacidades técnicas de los Estados para la planificación de la recuperación.

65. En 2012, el OIEA publicó unas directrices para las estrategias de recuperación a fin de reducir las consecuencias radiológicas de la contaminación del medio ambiente. Están dirigidas a las personas y autoridades que ejecutan proyectos de recuperación o estrategias de planificación de la recuperación e incluyen una visión general del estado actual de los conocimientos sobre la planificación de la recuperación para los interesados a diferentes niveles de la adopción de decisiones.

66. El OIEA también prestó apoyo para la publicación de nuevas directrices nacionales sobre la aplicación de tecnologías de recuperación del medio ambiente y el uso optimizado de los recursos forestales en Belarús y la Federación de Rusia.

67. La OMS ha elaborado un conjunto de herramientas de capacitación en idioma ruso para los trabajadores del sector de atención primaria de la salud a fin de que proporcionen información a las poblaciones afectadas, padres jóvenes y pacientes, entre otros, sobre los riesgos de la radiación para la salud. Además, la OMS ha elaborado un folleto informativo, que está disponible en ruso, en el que describe la experiencia adquirida en la ejecución del proyecto de la Red Internacional de Investigación e Información sobre Chernobyl⁷.

68. En marzo de 2013, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios dio a conocer un estudio sobre el vínculo entre el sistema de respuesta nuclear y el sistema de coordinación humanitaria. El estudio se elaboró en respuesta a una solicitud del Secretario General a raíz del accidente de la central nuclear de Fukushima Daiichi. El informe está basado en el examen de los acuerdos existentes para la coordinación internacional de la respuesta en casos de situaciones de emergencia nuclear, y de las funciones y la experiencia de los organismos competentes del sistema de las Naciones Unidas en la respuesta a situaciones de emergencia radiológica y nuclear. El informe destacó la amplia experiencia del PNUD para prestar asistencia a los países afectados en la recuperación de las consecuencias del accidente de Chernobyl. Entre las recomendaciones que figuran en el estudio, se recomienda que el PNUD pase a formar parte del Comité Interinstitucional sobre Emergencias Radiológicas y Nucleares, y que se garantice que se tenga en cuenta la dimensión humana de los accidentes nucleares en las actividades de recuperación temprana.

69. El PNUD ha extraído una serie de enseñanzas sobre los desafíos en materia de desarrollo que se plantean después de un desastre nuclear y las actividades de recuperación específicas de la lluvia radiactiva nuclear. La labor de recuperación de Chernobyl ha aportado una experiencia sin precedentes sobre las formas de hacer frente a las “consecuencias humanas” de una emergencia nuclear. En los años de

⁷ http://chernobyl.info/Portals/0/Docs/ru/pdf_ru/publication%20WHO_ICRIN_S.pdf.

ejecución de los proyectos, el PNUD ha determinado y puesto a prueba soluciones que han resultado eficaces sobre el terreno y que pueden ser replicadas en otras situaciones de desastre nuclear. En 2013, el PNUD emprendió una iniciativa en materia de conocimientos para codificar esas experiencias y elaboró un estudio titulado “La recuperación de Chernobyl y de otras situaciones de emergencia nuclear: experiencias y lecciones extraídas”. La iniciativa se llevó a cabo en el marco del Plan de Acción de las Naciones Unidas sobre Chernobyl hasta 2016.

Otras iniciativas

70. Después del accidente en la central nuclear de Fukushima Daiichi, ocurrido en abril de 2011, el Secretario General encomendó que se realizara un estudio en todo el sistema de las Naciones Unidas sobre las consecuencias del accidente de la central nuclear de Fukushima Daiichi (SG/HLM/2011/1). El informe se publicó en septiembre de 2011 y contiene una serie de referencias a las consecuencias del accidente de Chernobyl, tales como contaminación de los alimentos, los efectos sobre la biota, la ansiedad en la población en general y la falta de oportunidades económicas y de información sobre las consecuencias del desastre. Con miras hacia el futuro, el Secretario General reconoce la necesidad de centrarse en el vínculo entre el sistema de respuesta nuclear y los sistemas de coordinación humanitaria.

VI. Conclusiones y recomendaciones

71. Desde hace tiempo, las Naciones Unidas desempeñan un papel fundamental para abordar los desafíos que enfrentan los habitantes de los territorios afectados por el accidente de Chernobyl, inicialmente en las actividades de ayuda inmediata después del accidente y ahora en los esfuerzos dirigidos a la recuperación.

72. El sistema de las Naciones Unidas y los gobiernos han acordado hacer frente a las consecuencias persistentes del accidente de Chernobyl mediante la prestación de apoyo a las comunidades afectadas para que reanuden su vida normal y mediante la promoción del desarrollo de la región a largo plazo. En la segunda mitad del Decenio de la Recuperación y el Desarrollo Sostenible de las Regiones Afectadas (2006-2016), las Naciones Unidas continúan abordando las necesidades pendientes de las comunidades afectadas por el accidente de Chernobyl. Se realizarán esfuerzos para poner en marcha por lo menos un programa subregional interinstitucional centrado en la recuperación del medio ambiente, en particular en la preparación para casos de desastre en relación con los incendios forestales y de turberas en las zonas afectadas por el accidente de Chernobyl, el fortalecimiento de la resiliencia de las comunidades y el establecimiento de una relación entre estas actividades y el programa de desarrollo sostenible.

73. Los equipos de las Naciones Unidas en los países se seguirán esforzando para mantener las cuestiones relativas a la etapa posterior al desastre de Chernobyl en un lugar prioritario en los programas interinstitucionales e internacionales. La coordinación y la cooperación entre las organizaciones y órganos del sistema de las Naciones Unidas deben guiarse por un enfoque del desarrollo de Chernobyl, el Plan de Acción de las Naciones Unidas sobre Chernobyl de 2016, y el objetivo de conseguir que las comunidades afectadas por el accidente reanuden su vida normal. Debe continuar la cooperación a nivel subregional, y las sinergias logradas gracias

al intercambio de conocimientos y la replicación de mejores prácticas. Uno de los grandes retos que quedan por delante es la movilización de más recursos de los donantes para apoyar las iniciativas locales, a fin de ayudar a los más vulnerables y garantizar el desarrollo sostenible a largo plazo de los territorios afectados por Chernobyl.

74. El accidente nuclear en la central nuclear de Fukushima Daiichi puso una vez más de relieve la importancia de la cuestión de las perspectivas de desarrollo sostenible en las zonas con un legado nuclear. La experiencia adquirida por el PNUD en Europa y la región de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) para hacer frente a las consecuencias humanas de las regiones afectadas por el accidente de Chernobyl, en las comunidades afectadas por los ensayos nucleares en Semipalatinsk (Kazajstán) y los proyectos de saneamiento de los residuos de uranio en Asia Central, es cada vez más relevante. Algunos de los desafíos son exclusivos de las emergencias nucleares y sus consecuencias humanas pueden ser profundas y duraderas. Estas incluyen, en particular, el estigma y el miedo, que dan lugar a una “mentalidad de víctima” y una cultura de dependencia en las zonas afectadas.

75. La ejecución de proyectos de recuperación y desarrollo del PNUD también reveló algunas características distintivas de los programas elaborados a medida, que son diferentes a los programas para otros tipos de desastres. Las necesidades de las personas y las comunidades pueden atenderse mejor si los programas proporcionan información actualizada y fidedigna a la población local sobre los riesgos y las consecuencias del desastre y ofrecen apoyo psicológico para aliviar los temores, ansiedad y los sentimientos de impotencia y abandono. Los proyectos orientados hacia el futuro y basados en la comunidad deben promover un espíritu de activismo y ayudar a las comunidades a restablecer la autosuficiencia y la confianza en sí mismas. La eficacia de los mecanismos de coordinación entre las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que participan en las actividades de recuperación, de conformidad con sus mandatos respectivos, también es fundamental para el éxito de esas actividades.

76. Estos planteamientos programáticos del desarrollo que abordan las dimensiones humanas características de los desastres nucleares pueden servir como una guía para hacer frente a situaciones de emergencia similares en el futuro. Trascurridos tres decenios desde el accidente de Chernobyl, sería importante documentar y codificar debidamente las soluciones de modo que puedan aplicarse y replicarse en otras situaciones de desastre nuclear en todo el mundo. El PNUD se ha propuesto aprovechar bien esta experiencia. A fin de aplicar las lecciones más importantes aprendidas en otras situaciones de desastre nuclear en el mundo, el PNUD se unirá a la plataforma del Comité Interinstitucional sobre Emergencias Radiológicas y Nucleares. Se explorarán otras oportunidades para institucionalizar la experiencia del PNUD en la reducción del riesgo de desastres, la preparación, la respuesta y la recuperación.

77. El trigésimo aniversario del accidente nuclear de Chernobyl coincidirá con la finalización del Plan de Acción de las Naciones Unidas sobre Chernobyl para 2016. Esta ocasión podría brindarnos la oportunidad para reflexionar sobre los resultados obtenidos y completar la institucionalización de las experiencias para hacer frente a las consecuencias humanas de los desastres nucleares. El PNUD, en su función de organismo coordinador de las actividades de las Naciones Unidas sobre Chernobyl, se ha empeñado en poner de relieve la dimensión humana de la preparación para las

situaciones de emergencia nuclear y la recuperación de estas a nivel de las Naciones Unidas, y en integrar ese conocimiento y esa experiencia en la programación del desarrollo del PNUD en todo el mundo.

78. En los años restantes de la ejecución del Plan de Acción de las Naciones Unidas sobre Chernobyl, que finaliza en 2016, el PNUD está preparado para dirigir el diálogo con las organizaciones de las Naciones Unidas y los Estados Miembros sobre el futuro de la cooperación interinstitucional sobre las consecuencias humanas del accidente de Chernobyl y de otros desastres provocados por el hombre.

Anexo I

Informe de Belarús

[Original: ruso]

Para Belarús, superar las consecuencias del desastre de Chernobyl constituye un desafío de alcance estatal. La mitad de los 118 distritos del país se vieron afectados por el desastre de Chernobyl, y 21 de estos todavía hoy figuran entre los más afectados por las consecuencias del accidente. Toda la labor de carácter práctico se lleva a cabo en el marco de programas estatales para hacer frente a las consecuencias del desastre de Chernobyl, a cuya financiación se destina una parte importante del presupuesto nacional.

Durante el período de 1991-2010 se ejecutaron cuatro programas estatales relacionados con Chernobyl y se destinaron aproximadamente 19.400 millones de dólares a su ejecución.

A partir de 2011 Belarús pasó a una nueva etapa en la solución de los problemas relacionados con Chernobyl, cuyo aspecto clave es la reactivación y el desarrollo de las zonas afectadas. En la actualidad se está ejecutando el quinto programa estatal, que abarca el período hasta 2015. Los objetivos del programa son: seguir reduciendo el riesgo de los efectos adversos para la salud de la población, pasar de la rehabilitación de los territorios afectados al desarrollo social y económico sostenible de estos, cumpliendo los requisitos de seguridad radiológica.

De conformidad con la legislación, en la República de Belarús se prohíbe la producción y venta de todo tipo de productos con un contenido de radionucleidos que supere los niveles de seguridad.

Dado que la producción agrícola está basada en un millón de hectáreas de tierras contaminadas con radionucleidos, se están llevando a cabo actividades de protección especiales: el suministro de fertilizantes a base de fosfato y potasio a las zonas contaminadas y su aplicación en la tierra en las cantidades requeridas, el encalado de los suelos ácidos, la habilitación de pastizales y tierras de pastoreo, el suministro de piensos con un compuesto que absorbe el cesio, etc.

Las medidas de protección en el sector agrícola y las medidas especiales en el sector forestal garantizan una producción libre de contaminación de conformidad con las normas establecidas. Es necesario seguir aplicando esas medidas.

Belarús cuenta con un sistema de vigilancia eficaz de la radiación para los productos alimenticios, las materias primas agrícolas y los productos forestales producidos en las zonas contaminadas con radionucleidos. Hay más de 830 centros de detección de radiación que utilizan más de 2.000 unidades de equipos radiométricos y espectrométricos. Como resultado, en los últimos años no se han registrado casos de productos alimenticios contaminados con un contenido de radionucleidos superior a los niveles permitidos que hayan entrado en la cadena de suministro.

En la política pública se asigna un lugar primordial a las cuestiones relativas a la salud de la población afectada, los participantes en las primeras labores de mitigación, y en especial los niños que viven en las zonas contaminadas. El sistema de vigilancia médica, de dispensarios, centros de diagnóstico, tratamiento,

rehabilitación y sanatorios, que se financia con cargo al presupuesto del Estado, permite compensar en cierta medida el daño causado por el desastre de Chernobyl a la salud de la población.

En Belarús, más de 1,5 millones de personas afectadas por el desastre, entre las cuales figuran unos 270.000 niños, tienen seguimiento médico especial. Se ha establecido un registro estatal de personas expuestas a la radiación como consecuencia del desastre de Chernobyl.

A fin de mantener la salud de los niños que viven en las zonas afectadas, se organizan actividades masivas para su tratamiento y rehabilitación en sanatorios y balnearios. Con este propósito se ha creado una red de centros de rehabilitación y recuperación para niños, que recibe a grupos organizados de niños durante todo el año.

A los estudiantes de los centros de enseñanza situados en los territorios contaminados (118.000 personas) se les proporcionan comidas calientes gratuitas.

Gracias a la mejora del nivel de los servicios de atención de la salud y al programa de gran escala de tratamiento y rehabilitación en sanatorios y balnearios, la morbilidad de la población afectada, especialmente de los niños, no ha aumentado significativamente.

La política fundamental del Estado para superar las consecuencias del desastre de Chernobyl en un futuro próximo está basada en el desarrollo del potencial económico y social de las zonas afectadas, la rehabilitación de las condiciones de vida, el establecimiento de un sistema para el desarrollo efectivo de las regiones afectadas mediante la racionalización de las medidas de protección social y la reasignación de recursos para el desarrollo económico y social de las regiones.

No es posible lograr el desarrollo sostenible de los territorios contaminados sin el apoyo del Estado y el aporte de los asociados internacionales con miras a fortalecer las explotaciones privadas de la población rural, fomentar el empleo por cuenta propia, desarrollar la infraestructura social de las regiones afectadas, fomentar la actividad económica de la población de esos territorios y su capacidad para adaptarse a las condiciones del mercado, y aumentar los ingresos de la población y reducir su dependencia de la asistencia social pública.

Los objetivos estratégicos para el próximo período hasta 2020 son:

- Garantizar la rehabilitación radiológica del medio ambiente y el desarrollo socioeconómico sostenible de los territorios contaminados mediante una planificación eficaz con un enfoque empresarial del desarrollo de las regiones y la ejecución de proyectos especiales;
- Fomentar los conocimientos radioecológicos y crear las condiciones necesarias para el desarrollo del activismo social, implantar una cultura radioecológica práctica, y conseguir la participación activa de la población en la rehabilitación de las condiciones de vida;
- Prestar apoyo mediante la tecnología de la información en la etapa de revitalización de las zonas afectadas y promover una imagen positiva de esas zonas;
- Lograr la transición de medidas y proyectos puntuales a una labor sistémica que abarque toda la zona afectada;

- Preservar el patrimonio cultural de las zonas afectadas y la memoria del desastre.

Los desafíos que aún quedan por abordar son la creación de condiciones favorables para atraer la inversión extranjera, la aplicación de una política social innovadora en las zonas contaminadas que contribuya al desarrollo económico de esas regiones, el desarrollo de las empresas pequeñas y medianas, la promoción del empleo por cuenta propia y la creación de nuevos puestos de trabajo.

El logro del principal objetivo de la rehabilitación, a saber una recuperación económica efectiva y el desarrollo sostenible, depende del restablecimiento de la capacidad económica de las zonas afectadas, la implantación de tecnologías avanzadas de producción en los sectores agrícola y forestal y la mejora del bienestar de la población de dichas zonas.

La República de Belarús destaca la función fundamental de la asistencia que presta el sistema de las Naciones Unidas en la esfera de la rehabilitación de la infraestructura social en las regiones afectadas.

Anexo II

Informe de Ucrania

[Original: ruso]

Una de las prioridades de la política nacional de Ucrania para superar las consecuencias del desastre de Chernobyl es cooperar con la comunidad internacional en los ámbitos de la atención de la salud, la protección social y la protección radiológica de la población, y aprovechar la experiencia adquirida a nivel mundial en esos ámbitos.

En el período 2011-2013, el Organismo Estatal de Ucrania para la gestión de la zona de exclusión ejecutó la política estatal destinada a superar o reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl, en particular en los ámbitos siguientes:

- Medidas para superar las consecuencias ambientales, socioeconómicas y para la salud del accidente de la central nuclear de Chernobyl;
- Medidas para promover las condiciones de seguridad ambiental en la zona de exclusión y asegurar su función de barrera de contención;
- Gestión de los desechos radiactivos, el combustible nuclear gastado y otras fuentes de radiación ionizante, desactivación de los reactores de la central nuclear de Chernobyl, transformación de la estructura del sarcófago en un sistema ecológicamente seguro, y rehabilitación de los territorios contaminados por la radiación;
- Protección física de las instalaciones nucleares, materiales nucleares, desechos radiactivos y otras fuentes de radiación ionizante en las empresas, instituciones y organizaciones del sector de gestión de la zona de exclusión de Ucrania.

Hace muchos años que el Gobierno de Ucrania viene cooperando con éxito con los organismos de las Naciones Unidas en la aplicación de medidas dirigidas a superar las consecuencias sanitarias, ambientales y socioeconómicas del accidente de Chernobyl. El propósito principal de todos los proyectos internacionales es promover los procesos de recuperación y desarrollo de las zonas afectadas. En el período 2011-2012, se ejecutó un proyecto de la Red internacional de información científica e investigación sobre Chernobyl. En el marco del proyecto se llevaron a cabo actividades encaminadas a promover un modo de vida sano y prestar asistencia a las comunidades locales para que pudieran reanudar su vida normal.

En 2012 se comenzó a ejecutar el proyecto “Integración de la protección del medio ambiente en la estrategia de desarrollo local de los territorios afectados por el accidente de la central nuclear de Chernobyl” en las tres zonas contaminadas de Ucrania, a saber la ciudad de Korosten en la provincia de Zhitomir, la localidad de Rokitne en la provincia de Rovno, y la ciudad de Boguslav en la provincia de Kiev. El proyecto tiene por objeto integrar los factores ambientales en la planificación estratégica del desarrollo de los territorios afectados a nivel regional. En el marco del proyecto, se llevó a cabo el “Foro ambiental sobre los territorios afectados por el accidente de Chernobyl – 2012”, con el fin de promover la integración de conceptos modernos y la concienciación sobre las cuestiones ambientales, fomentar una planificación y una gestión eficaces de las actividades de protección del medio ambiente, y promover los conocimientos y la participación directa de la población

en las medidas de protección del medio ambiente para el desarrollo equilibrado de los territorios afectados.

En 2012, concluyó el proyecto “Desarrollo socioeconómico de los distritos de la provincia de Rovno contaminados por el accidente de la central nuclear de Chernobyl”, destinado a apoyar los esfuerzos de las autoridades locales para mejorar las condiciones de vida, la situación económica y el estado psicológico de la población de los territorios contaminados por la radiación. El proyecto se ejecutó en 14 localidades del distrito de Vladimirets.

Consciente de los efectos a largo plazo del accidente de la central nuclear de Chernobyl y teniendo en cuenta las conclusiones de la Conferencia Internacional titulada “Veinticinco años después del desastre de Chernobyl: seguridad para el futuro”, consideramos necesario seguir cooperando con las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales con miras a superar las consecuencias sanitarias, ambientales y socioeconómicas del accidente de Chernobyl.

A fin de reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl, de conformidad con el Plan de Acción Anual de la Comisión Europea (instrumento de cooperación en el ámbito de la seguridad nuclear) y en el marco de dos proyectos de asistencia técnica internacional para mejorar la infraestructura para la gestión de desechos radiactivos en la zona de exclusión de Chernobyl, se llevó a cabo una evaluación de la seguridad del vertedero de desechos radiactivos denominado “Buryakovka”. Asimismo, a fin de garantizar y mejorar la seguridad del transporte de los desechos radiactivos, se realizó una evaluación técnico-económica de las instalaciones de la línea ferroviaria con miras a conectar las instalaciones existentes y futuras para el almacenamiento y la eliminación de desechos radiactivos en la zona de exclusión de Chernobyl (incluido el predio de la central nuclear de Chernobyl).

El peligro que supone la radiación proveniente de la zona de exclusión para los territorios aledaños está determinado en primer lugar por los procesos migratorios, que incluyen: la migración de radionucleidos por el agua y el aire (transporte por el viento), la migración biogénica y la migración provocada por el hombre. Teniendo en cuenta que los extensos bosques que rodean la zona de exclusión constituyen una buena barrera de defensa contra la migración de radionucleidos por aire, se están realizando labores de protección y ordenación de los bosques, incluso para proteger los bosques contra los incendios, así como labores de rehabilitación forestal, reforestación y forestación. Gracias a ello, en el período 2011-2013 no se han producido incendios forestales y se ha reducido al mínimo el volumen de la migración por aire de radionucleidos hacia afuera de la zona de exclusión.

Después del accidente de la central nuclear de Chernobyl, en los años 1986 y 1987, se establecieron 9 vertederos provisionales para desechos radiactivos y 3 sitios de enterramiento de desechos radiactivos en la zona de exclusión. El volumen total de las diversas acumulaciones de desechos radiactivos (aparatos, construcciones y vertederos provisionales) es de aproximadamente 2,8 millones de m³ (con la excepción de la estructura del sarcófago).

Con miras a resolver los problemas relacionados con el procesamiento y posterior eliminación de los desechos, se está construyendo la planta de desactivación, transporte, procesamiento y eliminación de desechos radiactivos, denominada “Vector”. Hasta la fecha, ha finalizado la construcción y se ha puesto

en funcionamiento la primera etapa del complejo “Vector”, que consta de 25 instalaciones. Además, a fin de eliminar los desechos radiactivos que se producen en el proceso de clausura de la central nuclear de Chernobyl, la empresa alemana Nukem ha construido y puesto en marcha en la plataforma del complejo “Vector” un depósito superficial especialmente equipado para desechos radiactivos sólidos. Se ha definido que el próximo paso en el desarrollo del complejo “Vector” será la construcción de su segunda etapa, que consistirá en la construcción de un centro de procesamiento y vertimiento de desechos radiactivos. En particular, se creará capacidad para el procesamiento de desechos (incineración, compactación, cementación y contenedorización) y se prevé construir depósitos superficiales para el almacenamiento a largo plazo (de 50 a 100 años) de desechos de larga vida y elevado nivel de actividad. En general, se ha previsto que en las etapas primera y segunda del complejo “Vector” se llevará a cabo antes de 2017 el diseño y la construcción de 26 depósitos para la eliminación y el almacenamiento a largo plazo de desechos radiactivos y de 6 unidades especiales para su procesamiento.

Actualmente, el plan de ejecución para la construcción de una nueva estructura de contención en la estructura del sarcófago ha entrado en su fase final. Ha concluido el proyecto de preparación de la infraestructura para la nueva estructura de contención. Se ha cumplido con éxito la difícil tarea de estabilizar las estructuras inestables del sarcófago y la estructura situada sobre el reactor dañado.

La aplicación de las medidas de estabilización ha permitido ampliar el período de funcionamiento de las estructuras más importantes hasta 2023. Gracias a la ayuda de un contratista —un consorcio de empresas europeas— la construcción de la nueva estructura de contención ya está bien avanzada, de conformidad con los plazos fijados, y posteriormente cubrirá por completo la estructura del sarcófago y garantizará por lo menos por cien años las condiciones y las posibilidades técnicas para las futuras labores de desmantelamiento seguro del sarcófago y la recuperación de los desechos y materiales radiactivos de alta actividad del cuarto reactor, que contienen combustible nuclear.

La idea de construir una nueva estructura de contención en una plataforma de construcción especial para instalarla posteriormente por completo en la estructura del sarcófago, en lugar de construirla gradualmente, fue aprobada como un método que permitiría reducir considerablemente las dosis de radiación de los constructores.

El coste y el calendario para la construcción del arco de la nueva estructura de contención se van ajustando y refinando constantemente a medida que avanza la obra. El valor actual de la nueva estructura de contención asciende a unos 935 millones de euros. Actualmente, hay motivos para suponer que toda la obra se completará a finales de 2015 y que el costo total del proyecto podría superar los 1.000 millones de dólares.

En el período 2008-2012, se llevaron a cabo las actividades prioritarias para clausurar la central nuclear de Chernobyl y convertir el sarcófago en un sistema ambientalmente seguro. Se ha logrado la contención segura de los reactores 1, 2, 3, la instalación XOYT-1 y la estructura del sarcófago, la protección física de los materiales nucleares que se encuentran en la plataforma de la central nuclear de Chernobyl, así como asegurar el cumplimiento de las normas para garantizar su no proliferación. Las actividades del programa estatal para el próximo período, hasta el 2017, ya se han sometido a los órganos del poder ejecutivo para su aprobación. Con el fin de que no se pierda el impulso logrado en las obras, es fundamental que se

otorgue lo antes posible fuerza de ley a estas medidas a fin de que las obras de desmantelamiento de los reactores 1, 2 y 3 y las obras destinadas a garantizar la seguridad en la conversión de la estructura del sarcófago puedan financiarse con cargo al presupuesto del Estado.

La extracción de los residuos del reactor núm. 4 del sarcófago y su eliminación de conformidad con las normas relativas a los residuos radiactivos de larga duración plantean un problema fundamental que debe ser abordado. Antes de proceder a la etapa de extracción de los desechos de combustible nuclear del sarcófago, es necesario desarrollar tecnologías para acondicionar los desechos de combustible depositados al descubierto y elaborar tecnologías para extraer los desechos de combustible nuclear de la estructura del sarcófago. La solución de estos problemas de carácter específico exige que los países donantes sigan actuando de consuno para recaudar fondos a fin de hacer frente a un peligro inminente para el planeta.

Los países donantes entienden que no se dispone de la totalidad de fondos necesarios para resolver el problema de la conversión de la estructura del sarcófago. Todavía no se cuenta con los fondos necesarios para financiar el desmantelamiento de las estructuras inestables y para la eliminación y el traslado de desechos de combustible nuclear en condiciones seguras. Es necesario que en el futuro próximo se haga todo lo posible para recaudar los fondos adicionales necesarios para completar estas obras.

La finalización de los proyectos destinados a abordar el problema internacional de la conversión de la estructura del sarcófago en un sistema seguro obedece a la obligación contraída por la comunidad internacional de contener a la mayor brevedad los tres reactores de la central nuclear de Chernobyl, y está en consonancia con los acuerdos internacionales relativos a la clausura de la central nuclear de Chernobyl y a la conversión de la estructura del sarcófago en un sistema ambientalmente seguro.
